

Noise Canceling Headphones

Operating Instructions
Mode d'emploi
Manual de instrucciones
Gebruiksaanwijzing
Instrukcja obsługi

MDR-NC60

© 2007 Sony Corporation Printed in Malaysia

For all other batteries, please view the section on how to remove the battery from the product safely. Hand the battery over to the applicable collection point for the recycling of waste batteries. For more detailed information about recycling of this product or battery, please contact your local Civic Office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

English

Before operating the unit, please read this manual thoroughly and retain it for future reference.

WARNING

To reduce the risk of fire or electric shock, do not expose this apparatus to rain or moisture.

To reduce the risk of electrical shock, do not open the cabinet. Refer servicing to qualified personnel only.

You are cautioned that any changes or modifications not expressly approved in this manual could void your authority to operate this equipment.

Notice for customers: the following information is only applicable to equipment sold only in countries applying EU directives

The manufacturer of this product is Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. The Authorized Representative for EMC and product safety is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. For any service or guarantee matters please refer to the addresses given in separate service or guarantee documents.

The validity of the CE marking is restricted to only those countries where it is legally enforced, mainly in the countries EEA (European Economic Area).

Disposal of Old Electrical & Electronic Equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)

This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local Civic Office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.


Disposal of waste batteries (applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)

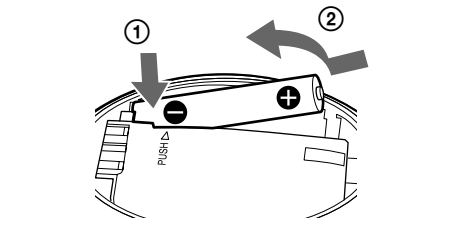
This symbol on the battery or on the packaging indicates that the battery provided with this product shall not be treated as household waste. On certain batteries this symbol might be used in combination with a chemical symbol. The chemical symbols for mercury (Hg) or lead (Pb) are added if the battery contains more than 0.0005% mercury or 0.004% lead. By ensuring these batteries are disposed of correctly, you will help prevent potentially negative consequences for the environment and human health which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of the battery. The recycling of the materials will help to conserve natural resources. In case of products that for safety, performance or data integrity reasons require a permanent connection with an incorporated battery, this battery should be replaced by qualified service staff only.

To ensure that the battery will be treated properly, hand over the product at end-of-life to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment.

When to replace the battery
Replace the battery with a new one when the POWER indicator dims. The noise canceling feature may not work correctly if battery power is low.

To remove the battery

Open the lid of the battery box, then push the position marked with "PUSH D". The  side of the battery comes up. Remove the battery by pulling it.

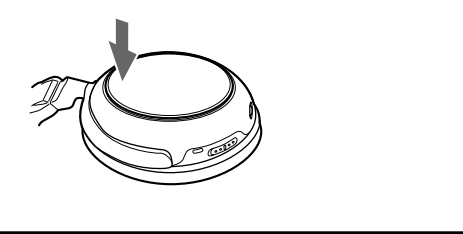


If the lid of the battery box is detached

Follow the procedure below to reattach the lid.

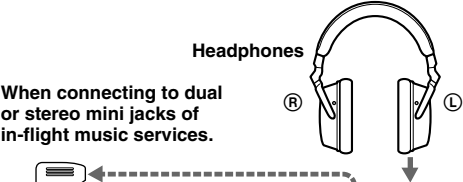


2 Push the upper side of the lid straight forward until it clicks into position.

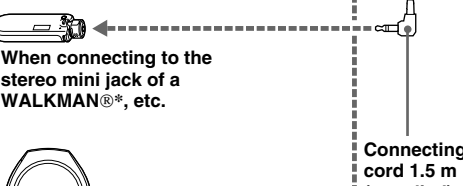


Listening to music



1 Connect the headphones to the AV equipment.



2 Open the lid of the battery box of the headphone to insert one size AAA battery.



3 Close the lid.

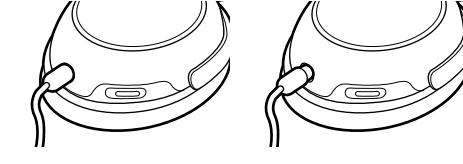
Match the  on the battery to the  in the battery case.

Notes

- When connecting the cord, insert the plug into the jack until the green portion of the plug disappears.

Note

The lid of the battery box opens only so far, as shown in the illustration. Do not further force open the lid as it may damage it.

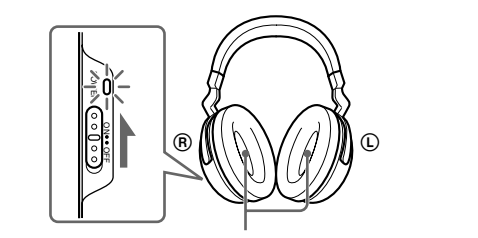


2 Turn on the power of the AV equipment.

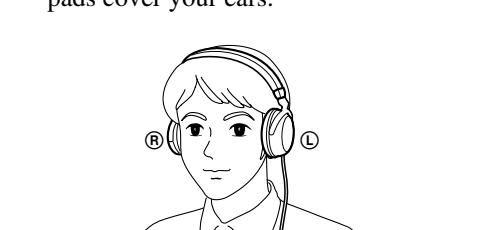
Hearing environmental sound for safety
If the MONITOR switch is pressed and held while the POWER switch is set to ON, playback silences so you can hear the surrounding environment.

2 Turn on the power of the AV equipment.

Putting the headphones in the carrying case
Fold the headphones before putting them in the carrying case. The supplied cord, unimatch plugs or reserve batteries can also be stored in the pocket.

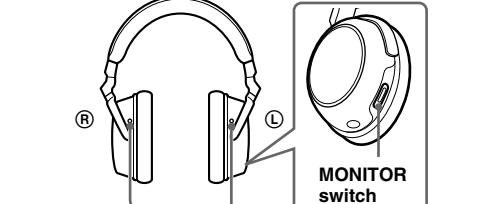


3 Put on the headphones so that the ear pads cover your ears.

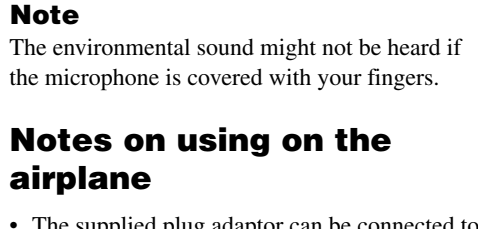


4 Turn on the power of the AV equipment.

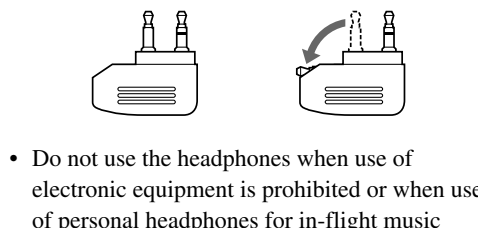
Hearing environmental sound for safety
If the MONITOR switch is pressed and held while the POWER switch is set to ON, playback silences so you can hear the surrounding environment.



2 Push the upper side of the lid straight forward until it clicks into position.



3 Put on the headphones so that the ear pads cover your ears.



4 Turn on the power of the AV equipment.

Notes on using on the airplane

- The supplied plug adaptor can be connected to dual and stereo mini jacks.
- Do not use the headphones when use of electronic equipment is prohibited or when use of personal headphones for in-flight music services is prohibited.

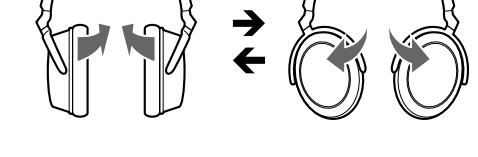
If you have any questions or problems concerning the system that are not covered in this manual, please consult the nearest Sony dealer.

After listening to music

Turn off the power of the headphones.

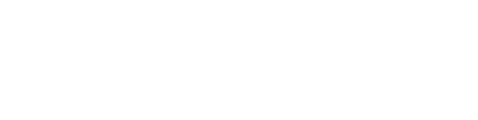
Folding the headphones

The housings rotate to make them flat for easy storage in the carrying case (supplied), or in a seat pocket.

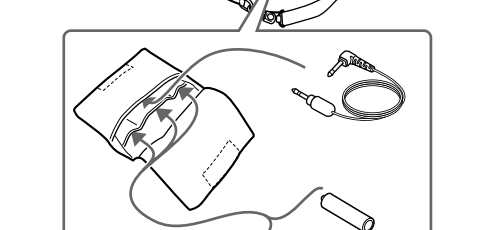
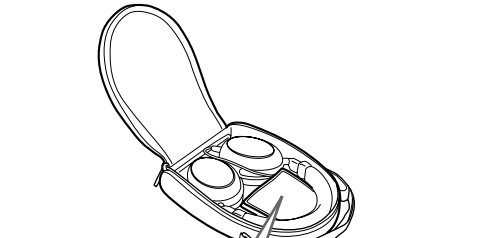


2 Turn on the power of the AV equipment.

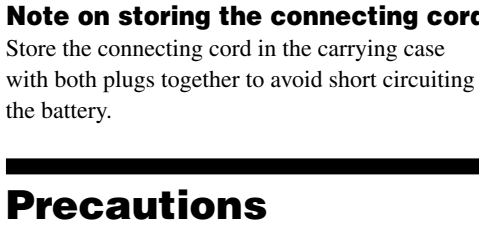
3 Put on the headphones so that the ear pads cover your ears.



Putting the headphones in the carrying case
Fold the headphones before putting them in the carrying case. The supplied cord, unimatch plugs or reserve batteries can also be stored in the pocket.



3 Put on the headphones so that the ear pads cover your ears.



4 Turn on the power of the AV equipment.

Notes on using on the airplane

- The supplied plug adaptor can be connected to dual and stereo mini jacks.
- Do not use the headphones when use of electronic equipment is prohibited or when use of personal headphones for in-flight music services is prohibited.

If you have any questions or problems concerning the system that are not covered in this manual, please consult the nearest Sony dealer.

Notes on using on the airplane

- The supplied plug adaptor can be connected to dual and stereo mini jacks.
- Do not use the headphones when use of electronic equipment is prohibited or when use of personal headphones for in-flight music services is prohibited.

If you have any questions or problems concerning the system that are not covered in this manual, please consult the nearest Sony dealer.

Notes on using on the airplane

- The supplied plug adaptor can be connected to dual and stereo mini jacks.
- Do not use the headphones when use of electronic equipment is prohibited or when use of personal headphones for in-flight music services is prohibited.

If you have any questions or problems concerning the system that are not covered in this manual, please consult the nearest Sony dealer.

Notes on using on the airplane

- The supplied plug adaptor can be connected to dual and stereo mini jacks.
- Do not use the headphones when use of electronic equipment is prohibited or when use of personal headphones for in-flight music services is prohibited.

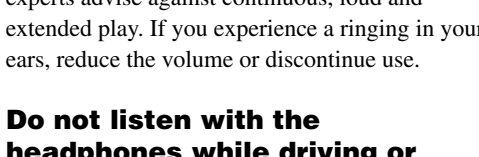
If you have any questions or problems concerning the system that are not covered in this manual, please consult the nearest Sony dealer.

After listening to music

Turn off the power of the headphones.

Folding the headphones

The housings rotate to make them flat for easy storage in the carrying case (supplied), or in a seat pocket.



2 Turn on the power of the AV equipment.

3 Put on the headphones so that the ear pads cover your ears.



Troubleshooting

No sound

- Check the connection of the headphones and the AV equipment.
- Check that the connected AV equipment is turned on.
- Turn up the volume of the connected AV equipment.

Muffled sound

- Turn down the volume of the connected AV equipment.
- Replace the battery.

Power does not turn on

- Check if the battery has expired (the POWER indicator dims).
- Replace the battery with a new one.

Howling

- Make sure you are wearing the headphones correctly.

Specifications

General	
Type	Dynamic, closed
Driver units	40 mm, dome type (CCA adopted)
Power handling capacity	100 mW
Impedance	40 Ω at 1 kHz (when the power is on) 100 Ω at 1 kHz (when the power is off)
Sensitivity	102 dB/mW (when the power is on) 100 dB/mW (when the power is off)
Frequency response	14 – 24,000 Hz
Total Noise Suppression Ratio ^{*)}	Approx. 12 dB ^{*)}
Power source	DC 1.5 V, 1 × R03 (size AAA) battery
Mass	Approx. 230 g (8.12 oz) including battery

Supplied accessories

- Connecting cord (1.5 m, gold plated L type stereo mini plug)(1)
- Carrying case (1)
- Plug adaptor for in-flight use^{*)} (single/dual)(1)
- Gold-plated unimatch plug adaptor (stereo phone plug ↔ stereo mini jack)(1)
- Operating Instructions (1)

^{*)} Under the Sony measurement standard.
^{*)} Equivalent to approx. 93.7 % reduction of energy of sound compared with not wearing headphones.
^{*)} May not be compatible with some in-flight music services.

Design and specifications are subject to change without notice.

Elimination des piles et accumulateurs usagés (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)

Ce symbole, apposé sur les piles et accumulateurs ou sur les emballages, indique que les piles et accumulateurs fournis avec ce produit ne doivent pas être traités comme de simples déchets ménagers. Sur certains types de piles, ce symbole apparaît parfois combiné avec un symbole chimique. Les symboles pour le mercure (Hg) ou le plomb (Pb) sont rajoutés lorsque ces piles contiennent plus de 0,0005% de mercure ou 0,004% de plomb. En vous assurant que ces piles et accumulateurs sont mis au rebut de façon appropriée, vous participez activement à la prévention des conséquences négatives que leur mauvais traitement pourrait provoquer sur l'environnement et sur la santé humaine. Le recyclage des matériaux contribue par ailleurs à la préservation des ressources naturelles.

Pour les produits qui pour des raisons de sécurité, de performance ou d'empêchement de déchets nécessitent une connexion permanente à une pile ou à un accumulateur, il conviendrait de vous rapprocher d'un service technique qualifié pour effectuer son remplacement. En rapportant votre appareil électrique en fin de vie à un point de collecte approprié vous vous assurez que la pile ou l'accumulateur incorporé sera traité correctement.

Pour tous les autres cas de figure et afin d'élever les piles ou accumulateurs en toute sécurité de votre appareil, raportez-les au manuel d'utilisation. Rapporter ces piles ou accumulateurs usagés au point de collecte approprié pour le recyclage. Pour toute information complémentaire au sujet du recyclage de ce produit ou des piles et accumulateurs, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchèterie locale ou le point de vente où vous avez acheté ce produit.

Elimination des piles et accumulateurs usagés (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)

Ce symbole, apposé sur les piles et accumulateurs ou sur les emballages, indique que les piles et accumulateurs fournis avec ce produit ne doivent pas être traités comme de simples déchets ménagers. Sur certains types de piles, ce symbole apparaît parfois combiné avec un symbole chimique. Les symboles pour le mercure (Hg) ou le plomb (Pb) sont rajoutés lorsque ces piles contiennent plus de 0,0005% de mercure ou 0,004% de plomb. En vous assurant que ces piles et accumulateurs sont mis au rebut de façon appropriée, vous participez activement à la prévention des conséquences négatives que leur mauvais traitement pourrait provoquer sur l'environnement et sur la santé humaine. Le recyclage des matériaux contribue par ailleurs à la préservation des ressources naturelles.

Pour les produits qui pour des raisons de sécurité, de performance ou d'empêchement de déchets nécessitent une connexion permanente à une pile ou à un accumulateur, il conviendrait de vous rapprocher d'un service technique qualifié pour effectuer son remplacement. En rapportant votre appareil électrique en fin de vie à un point de collecte approprié vous vous assurez que la pile ou l'accumulateur incorporé sera traité correctement.

Pour tous les autres cas de figure et afin d'élever les piles ou accumulateurs en toute sécurité de votre appareil, raportez-les au manuel d'utilisation. Rapporter ces piles ou accumulateurs usagés au point de collecte approprié pour le recyclage. Pour toute information complémentaire au sujet du recyclage de ce produit ou des piles et accumulateurs, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchèterie locale ou le point de vente où vous avez acheté ce produit.

Do not listen with the headphones while driving or cycling

As your headphones reduce outside sounds, it may cause traffic accident. Also avoid using them where hearing must not be impaired, for example, at a railroad crossing, a site of construction, etc.

Français

Avant d'utiliser l'appareil, veuillez lire attentivement ce manuel et le conserver pour toute référence future.

- Check the connection of the headphones and the AV equipment.
- Check that the connected AV equipment is turned on.
- Turn up the volume of the connected AV equipment.

Muffled sound

- Turn down the volume of the connected AV equipment.
- Replace the battery.

Power does not turn on

- Check if the battery has expired (the POWER indicator dims).
- Replace the battery with a new one.

Howling

- Make sure you are wearing the headphones correctly.

Specifications

General	
Type	Dynamic, closed
Driver units	40 mm, dome type (CCA adopted)
Power handling capacity	100 mW
Impedance	40 Ω at 1 kHz (when the power is on) 100 Ω at 1 kHz (when the power is off)
Sensitivity	102 dB/mW (when the power is on) 100 dB/mW (when the power is off)
Frequency response	14 – 24,000 Hz
Total Noise Suppression Ratio ^{*)}	Approx. 12 dB ^{*)}
Power source	DC 1.5 V, 1 × R03 (size AAA) battery
Mass	Approx. 230 g (8.12 oz) including battery

Supplied accessories

- Connecting cord (1.5 m, gold plated L type stereo mini plug)(1)
- Carrying case (1)
- Plug adaptor for in-flight use^{*)} (single/dual)(1)
- Gold-plated unimatch plug adaptor (stereo phone plug ↔ stereo mini jack)(1)
- Operating Instructions (1)

^{*)} Under the Sony measurement standard.
^{*)} Equivalent to approx. 93.7 % reduction of energy of sound compared with not wearing headphones.
^{*)} May not be compatible with some in-flight music services.

Design and specifications are subject to change without notice.

Elimination des piles et accumulateurs usagés (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)

Ce symbole, apposé sur les piles et accumulateurs ou sur les emballages, indique que les piles et accumulateurs fournis avec ce produit ne doivent pas être traités comme de simples déchets ménagers. Sur certains types de piles, ce symbole apparaît parfois combiné avec un symbole chimique. Les symboles pour le mercure (Hg) ou le plomb (Pb) sont rajoutés lorsque ces piles contiennent plus de 0,0005% de mercure ou 0,004% de plomb. En vous assurant que ces piles et accumulateurs sont mis au rebut de façon appropriée, vous participez activement à la prévention des conséquences négatives que leur mauvais traitement pourrait provoquer sur l'environnement et sur la santé humaine. Le recyclage des matériaux contribue par ailleurs à la préservation des ressources naturelles.

Pour les produits qui pour des raisons de sécurité, de performance ou d'empêchement de déchets nécessitent une connexion permanente à une pile ou à un accumulateur, il conviendrait de vous rapprocher d'un service technique qualifié pour effectuer son remplacement. En rapportant votre appareil électrique en fin de vie à un point de collecte approprié vous vous assurez que la pile ou l'accumulateur incorporé sera traité correctement.

Pour tous les autres cas de figure et afin d'élever les piles ou accumulateurs en toute sécurité de votre appareil, raportez-les au manuel d'utilisation. Rapporter ces piles ou accumulateurs usagés au point de collecte approprié pour le recyclage. Pour toute information complémentaire au sujet du recyclage de ce produit ou des piles et accumulateurs, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchèterie locale ou le point de vente où vous avez acheté ce produit.

Elimination des piles et accumulateurs usagés (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)

Ce symbole, apposé sur les piles et accumulateurs ou sur les emballages, indique que les piles et accumulateurs fournis avec ce produit ne doivent pas être traités comme de simples déchets ménagers. Sur certains types de piles, ce symbole apparaît parfois combiné avec un symbole chimique. Les symboles pour le mercure (Hg) ou le plomb (Pb) sont rajoutés lorsque ces piles contiennent plus de 0,0005% de mercure ou 0,004% de plomb. En vous assurant que ces piles et accumulateurs sont mis au rebut de façon appropriée, vous participez activement à la prévention des conséquences négatives que leur mauvais traitement pourrait provoquer sur l'environnement et sur la santé humaine. Le recyclage des matériaux contribue par ailleurs à la préservation des ressources naturelles.

Pour les produits qui pour des raisons de sécurité, de performance ou d'empêchement de déchets nécessitent une connexion permanente à une pile ou à un accumulateur, il conviendrait de vous rapprocher d'un service technique qualifié pour effectuer son remplacement. En rapportant votre appareil électrique en fin de vie à un point de collecte approprié vous vous assurez que la pile ou l'accumulateur incorporé sera traité correctement.

Pour tous les autres cas de figure et afin d'élever les piles ou accumulateurs en toute sécurité de votre appareil, raportez-les au manuel d'utilisation. Rapporter ces piles ou accumulateurs usagés au point de collecte approprié pour le recyclage. Pour toute information complémentaire au sujet du recyclage de ce produit ou des piles et accumulateurs, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchèterie locale ou le point de vente où vous avez acheté ce produit.

Caractéristiques

- Le casque anti-bruit réduit les bruits indésirables, offrant ainsi un environnement plus calme afin d'améliorer votre écoute. Un microphone intégré dans chaque écouteur fonctionne avec un circuit électronique et crée une onde sonore opposée afin de supprimer les bruits
- Modèle fin et de conception pliable, pour un transport facile
- Aimants néodymes pour un son plus puissant

Français

Avant d'utiliser l'appareil, veuillez lire attentivement ce manuel et le conserver pour toute référence future.

- Check the connection of the headphones and the AV equipment.
- Check that the connected AV equipment is turned on.
- Turn up the volume of the connected AV equipment.

Muffled sound

- Turn down the volume of the connected AV equipment.
- Replace the battery.

Power does not turn on

- Check if the battery has expired (the POWER indicator dims).
- Replace the battery with a new one.

Howling

- Make sure you are wearing the headphones correctly.

Specifications

General	
Type	Dynamic, closed
Driver units	40 mm, dome type (CCA adopted)
Power handling capacity	100 mW
Impedance	40 Ω at 1 kHz (when the power is on) 100 Ω at 1 kHz (when the power is off)
Sensitivity	102 dB/mW (when the power is on) 100 dB/mW (when the power is off)
Frequency response	14 – 24,000 Hz
Total Noise Suppression Ratio ^{*)}	Approx. 12 dB ^{*)}
Power source	DC 1.5 V, 1 × R03 (size AAA) battery
Mass	Approx. 230 g (8.12 oz) including battery

Supplied accessories

- Connecting cord (1.5 m, gold plated L type stereo mini plug)(1)
- Carrying case (1)
- Plug adaptor for in-flight use^{*)} (single/dual)(1)
- Gold-plated unimatch plug adaptor (stereo phone plug ↔ stereo mini jack)(1)
- Operating Instructions (1)

^{*)} Under the Sony measurement standard.
^{*)} Equivalent to approx. 93.7 % reduction of energy of sound compared with not wearing headphones.
^{*)} May not be compatible with some in-flight music services.

Design and specifications are subject to change without notice.

Elimination des piles et accumulateurs usagés (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)

Ce symbole, apposé sur les piles et accumulateurs ou sur les emballages, indique que les piles et accumulateurs fournis avec ce produit ne doivent pas être traités comme de simples déchets ménagers. Sur certains types de piles, ce symbole apparaît parfois combiné avec un symbole chimique. Les symboles pour le mercure (Hg) ou le plomb (Pb) sont rajoutés lorsque ces piles contiennent plus de 0,0005% de mercure ou 0,004% de plomb. En vous assurant que ces piles et accumulateurs sont mis au rebut de façon appropriée, vous participez activement à la prévention des conséquences négatives que leur mauvais traitement pourrait provoquer sur l'environnement et sur la santé humaine. Le recyclage des matériaux contribue par ailleurs à la préservation des ressources naturelles.

Pour les produits qui pour des raisons de sécurité, de performance ou d'empêchement de déchets nécessitent une connexion permanente à une pile ou à un accumulateur, il conviendrait de vous rapprocher d'un service technique qualifié pour effectuer son remplacement. En rapportant votre appareil électrique en fin de vie à un point de collecte approprié vous vous assurez que la pile ou l'accumulateur incorporé sera traité correctement.

Pour tous les autres cas de figure et afin d'élever les piles ou accumulateurs en toute sécurité de votre appareil, raportez-les au manuel d'utilisation. Rapporter ces piles ou accumulateurs usagés au point de collecte approprié pour le recyclage. Pour toute information complémentaire au sujet du recyclage de ce produit ou des piles et accumulateurs, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchèterie locale ou le point de vente où vous avez acheté ce produit.

Elimination des piles et accumulateurs usagés (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)

Ce symbole, apposé sur les piles et accumulateurs ou sur les emballages, indique que les piles et accumulateurs fournis avec ce produit ne doivent pas être traités comme de simples déchets ménagers. Sur certains types de piles, ce symbole apparaît parfois combiné avec un symbole chimique. Les symboles pour le mercure (Hg) ou le plomb (Pb) sont rajoutés lorsque ces piles contiennent plus de 0,0005% de mercure ou 0,004% de plomb. En vous assurant que ces piles et accumulateurs sont mis au rebut de façon appropriée, vous participez activement à la prévention des conséquences négatives que leur mauvais traitement pourrait provoquer sur l'environnement et sur la santé humaine. Le recyclage des matériaux contribue par ailleurs à la préservation des ressources naturelles.

Pour les produits qui pour des raisons de sécurité, de performance ou d'empêchement de déchets nécessitent une connexion permanente à une pile ou à un accumulateur, il conviendrait de vous rapprocher d'un service technique qualifié pour effectuer son remplacement. En rapportant votre appareil électrique en fin de vie à un point de collecte approprié vous vous assurez que la pile ou l'accumulateur incorporé sera traité correctement.

Pour tous les autres cas de figure et afin d'élever les piles ou accumulateurs en toute sécurité de votre appareil, raportez-les au manuel d'utilisation. Rapporter ces piles ou accumulateurs usagés au point de collecte approprié pour le recyclage. Pour toute information complémentaire au sujet du recyclage de ce produit ou des piles et accumulateurs, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchèterie locale ou le point de vente où vous avez acheté ce produit.

Caractéristiques

¿Qué es la supresión de ruido? ambiental por su seguridad

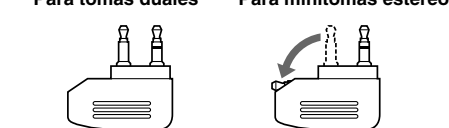
Si mantiene pulsado el selector MONITOR mientras el selector POWER está colocado en ON, la reproducción se silencia, lo que permite escuchar el sonido envolvente.



Nota
Es posible que no se escuche el sonido ambiental si cubre el micrófono con las manos.

Notas sobre el uso en un avión

- El adaptador de clavija suministrado puede conectarse a minitomas estero y duales.



- No utilice los auriculares cuando esté prohibido el uso de equipos electrónicos o el uso de auriculares personales para los servicios de música a bordo.

Si desea realizar alguna consulta o solucionar algún problema relativo al sistema que no se trate en este manual, consulte con el distribuidor Sony más cercano.

Después de escuchar música

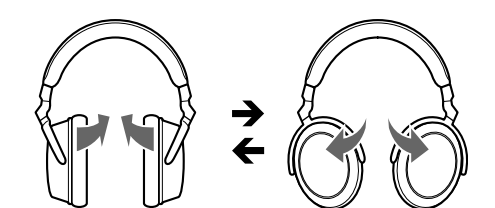
Apague los auriculares.

Plegado de los auriculares

Plegado

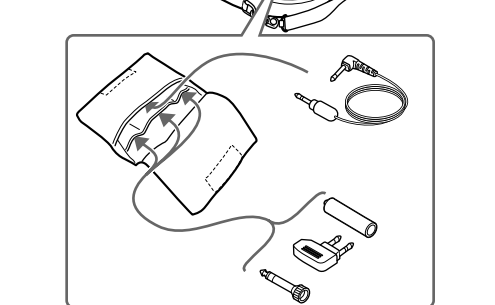
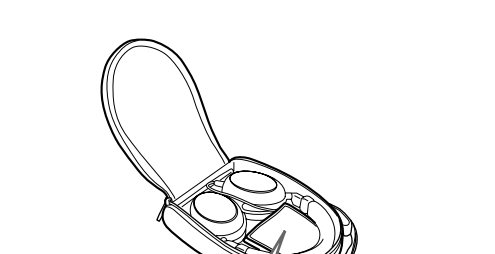
Los receptáculos giran hasta quedar alineados de manera que puedan guardarse fácilmente en el estuche de transporte (suministrado) o en el bolsillo de un asiento.

Restáurelos a la posición habitual antes de utilizarlos.



Colocación de los auriculares en el estuche de transporte

Plegue los auriculares antes de colocarlos en el estuche de transporte. También pueden guardarse en el bolsillo e el cable suministrado, las tomas unimatch o las pilas de reserva.



Nota sobre cómo guardar el cable de conexión

Guarde el cable de conexión en el estuche de transporte con las dos clavijas juntas para evitar que el btera se cortocircuite.

Precauciones

Los auriculares disponen de un circuito para la supresión de ruido.

¿Qué es la supresión de ruido?

El circuito de supresión de ruido detecta ruidos exteriores a través de los micrófonos incorporados y envía a los auriculares una señal de supresión igual pero opuesta.

- Es posible que el efecto de supresión de ruido no se perciba en un ambiente muy silencioso, o es posible que se escuche algo de ruido. En este caso, coloque el selector POWER en "off".
- El efecto de supresión del ruido puede variar en función de cómo se colocan los auriculares.
- Cuando coloque el selector POWER en "on", es posible que se perciba el ruido de funcionamiento de la función de supresión de ruido. No se trata de un fallo de funcionamiento.
- La función de supresión de ruido sólo se aplica a ruidos en la banda de baja frecuencia. Suena se reduce el ruido, no se silencia por completo.

- Si utiliza los auriculares en un tren o automóvil, pueden producirse ruidos en función de las condiciones del exterior. En este caso, coloque el selector POWER en "off".
- Puede utilizar los auriculares sin activar la alimentación. En tal caso, la función de supresión de ruido no está activa y los auriculares funcionan como auriculares pasivos.
- Se producirá ruido de zumbido si no se coloca los auriculares correctamente.
- Es posible que se produzca un zumbido si coloca un objeto como, por ejemplo, el dedo, cerca del micrófono de supresión de ruido. Mantenga dicho micrófono alejado de cualquier objeto.
- Los teléfonos móviles pueden producir ruido. Mantenga los auriculares alejados de los teléfonos móviles.

Notas sobre el uso

- Limpie los auriculares con un paño suave y seco.
- Evite que la clavija se ensucie. De lo contrario, el sonido puede distorsionarse.
- Aségurese de consultar con el distribuidor Sony cuando se ensucien o dañen las almohadillas, o cuando los auriculares requieran reparación.
- No deje los auriculares estero en lugares sujetos a la luz directa del sol, calor o humedad.

Nota sobre los auriculares Prevención de daños en los oídos

Evite utilizar los auriculares a un volumen alto. Los expertos en audición desaconsejan su uso de forma continua y durante períodos prolongados a este nivel. Si escucha un pitido en los oídos, baje el volumen o deje de usar los auriculares.

No utilice los auriculares mientras conduce o monta en bicicleta

Debido a que los auriculares reducen los ruidos exteriores, pueden ser la causa de un accidente de tráfico. Además, procure no utilizarlos en situaciones que dificulten la audición, por ejemplo, en pasos a nivel, zonas en construcción, etc.

Solución de problemas

No se escucha el sonido

- Compruebe la conexión de los auriculares y del equipo AV.
- Compruebe que el equipo AV conectado está encendido.
- Suba el volumen del equipo AV conectado.

Sonido amortiguado

- Baje el volumen del equipo AV conectado.
- Sustituya la pila.

No se activa la alimentación

- Compruebe si la pila está agotada (se atenia el indicador POWER).
- Sustitúyala por una nueva.

Zumbido

- Aségurese de colocarse los auriculares correctamente.

Especificaciones

General	
Tipo	Dinámicos, cerrados
Unidades auriculares	40 mm, tipo cúpula (con CCAW)
Capacidad de alimentación	100 mW
Impedancia	40 Ω a 1 kHz (con la unidad encendida) 100 Ω a 1 kHz (con la unidad apagada)
Sensibilidad	102 dB/mW (con la unidad encendida) 100 dB/mW (con la unidad apagada)
Respuesta de frecuencia	14 – 24.000 Hz
Relación de supresión de ruido total ^{#1}	Aprox. 12 dB ^{#2}
Fuente de alimentación	cc de 1,5 V, 1 pila R03 (tamaño AAA)
Masa	230 g aprox. (pila incluida)

Accesorios suministrados
Cable de conexión (1,5 m, miniclavija estéreo de tipo L) (1)
Estuche de transporte (1)
Adaptador de enchufe para trayectos aéreos ^{#3} (toma sencilla/duál) (1)
Adaptador de enchufe unimatch dorado (conector fonográfico estéreo ↔ minitoma estéreo) (1)
Manual de instrucciones (1)

- ^{#1} Según los estándares de medición de Sony.
- ^{#2} Equivalente al 93,7 % de reducción de energía de sonido aproximadamente en comparación con el uso sin auriculares.
- ^{#3} Es posible que no sea compatible con algunos servicios de música en trayectos aéreos.

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

Nederlands

Lees voordat u het apparaat gebruikt deze handleiding grondig door. Bewaar de handleiding voor raadpleging in de toekomst.

WAARSCHUWING

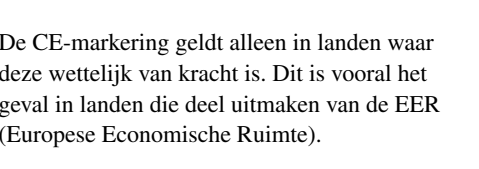
Stel het toestel niet bloot aan regen of vocht om het risico op brand of elektrocutie te verminderen.

Open de behuizing niet om elektrocutie te voorkomen. Laat alle onderhoud over aan bevoegd personeel.

Houd er rekening mee dat wijzigingen of aanpassingen die niet uitdrukkelijk in deze handleiding worden goedgekeurd uv bevoegdheid om dit apparaat te gebruiken kunnen tenietdoen.

Opmerking voor klanten: de volgende informatie is enkel van toepassing voor apparaten die verkocht worden in landen die de EU-richtlijn in acht nemen. De fabricant van dit product is Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. De geautoriseerde vertegenwoordiger voor EMC en produkt veiligheid is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Duitsland. Voor service- of garantieklachten verwijzen wij u graag naar de adressen in de afzonderlijke service/garantie documenten.

- De CE-markering geldt alleen in landen waar deze wettelijk van kracht is. Dit is vooral het geval in landen die deel uitmaken van de EER (Europese Economische Ruimte).



Verwijdering van oude elektrische en elektronische apparaten (Toepasbaar in de Europese Unie en andere Europese landen met gescheiden ophaalsystemen)

Het symbool op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandling. De recycling van materiaal draagt bij tot het vrijwaren van natuurlijke bronnen. Voor meer details in verband met het recylen van dit product, neemt u contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

Verwijdering van oude batterijen (In de Europese Unie en andere Europese landen met afzonderlijke inzamelingsystemen)

Dit symbool op de batterij of verpakking wijst erop dat de meegeleverde batterij van dit product niet als huishoudelijk afval behandeld mag worden. Op sommige batterijen kan dit symbool voorkomen in combinatie met een chemisch symbool. De chemische symboolen voor kwik (Hg) of lood (Pb) worden toegevoegd als de batterij meer dan 0,0005 % kwik of 0,004 % lood bevat. Door deze batterijen op juiste wijze af te voeren, voorkomt u voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandling. Het recycleren van materiaal draagt bij tot het vrijwaren van natuurlijke bronnen.

In het geval dat de producten om redenen van veiligheid, precisie dan wel in verband met de afwijking-intensiteit een permanente verbinding met batterij vereisen, dient deze batterij enkel door gekwalificeerd servicepersoneel te worden te worden. Om ervoor te zorgen dat de batterij op een juiste wijze zal worden behandeld, dient het product aan het eind van zijn levenscyclus overhandigd te worden aan het desbetreffende inzamelingspunt voor de recycling van elektronisch en elektronisch materiaal. Voor alle andere batterijen verwijzen we u naar het gedeelte over hoe de batterij veilig uit het product te verwijderen. Overhandig de batterij bij het desbetreffende inzamelingspunt voor de recycling van batterijen. Voor meer details in verband met het recylen van dit product of de batterij, neemt u contact op met de verwijderende instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

Kenmerken

- Een geluidsonderdrukkende hoofdtelefoon vermindert de omgevingsgeluiden en creëert zo een stillere omgeving die zorgt voor een betere luisterervaring. Een génteregerde microfoon in elk oorstuk creëert via een elektronisch circuit een tegengestelde geluidsgolf om het geluid te dempen

- Slank, plooibaar ontwerp dat u overall gemakkelijk kunt meemenen
- Neodymiummagneten voor krachtige geluiden
- U kunt kiezen om de geluidsonderdrukking al dan niet in te schakelen bij het luisteren naar muziek
- Ingebouwde controlefunctie voor het uitschakelen van het geluid
- Bijgeleverde aansluitingsadapter voor eenvoudige aansluiting op stereo- of dubbele aansluitingen voor muziekservices aan boord van een vliegtuig

WAARSCHUWING

Stel het toestel niet bloot aan regen of vocht om het risico op brand of elektrocutie te verminderen.

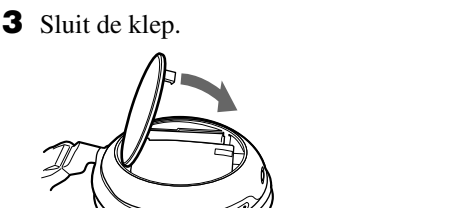
Open de behuizing niet om elektrocutie te voorkomen. Laat alle onderhoud over aan bevoegd personeel.

Houd er rekening mee dat wijzigingen of aanpassingen die niet uitdrukkelijk in deze handleiding worden goedgekeurd uv bevoegdheid om dit apparaat te gebruiken kunnen tenietdoen.

Opmerking voor klanten: de volgende informatie is enkel van toepassing voor apparaten die verkocht worden in landen die de EU-richtlijn in acht nemen.

De fabricant van dit product is Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. De geautoriseerde vertegenwoordiger voor EMC en produkt veiligheid is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Duitsland. Voor service- of garantieklachten verwijzen wij u graag naar de adressen in de afzonderlijke service/garantie documenten.

- De CE-markering geldt alleen in landen waar deze wettelijk van kracht is. Dit is vooral het geval in landen die deel uitmaken van de EER (Europese Economische Ruimte).



Het symbool op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandling. De recycling van materiaal draagt bij tot het vrijwaren van natuurlijke bronnen. Voor meer details in verband met het recylen van dit product, neemt u contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

^{#1} 1 kHz, 0,1 mW + 0,1 mW uitvoer

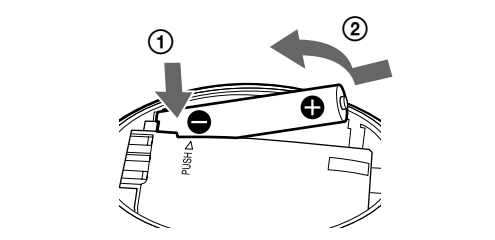
^{#2} De tijden die hierboven worden vermeld, kunnen verschillen afhankelijk van de temperatuur of gebruiksomstandigheden.

De batterij vervangen

Vervang de batterij door een nieuwe batterij wanneer het POWER-lampje minder fel gaat branden. De functie geluidsonderdrukking werkt mogelijk niet goed als de batterij bijna leeg is.

De batterij verwijderen

Open de klep van het batterijkap en druk vervolgens op de plaats die gemarkeerd is met "PUSH ▷". De kant van de batterij gemarkeerd met **⊕** wordt opgetild. Verwijder de batterij door deze uit het batterijkap te trekken.



Als de klep van het batterijkap los is

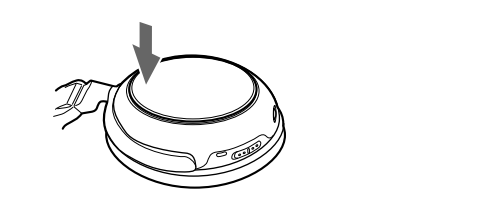
Volg de onderstaande stappen om de klep opnieuw te bevestigen.

- Bevestig de onderkant van de klep.

Kenmerken

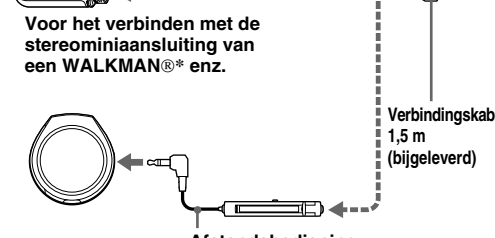
- Een geluidsonderdrukkende hoofdtelefoon vermindert de omgevingsgeluiden en creëert zo een stillere omgeving die zorgt voor een betere luisterervaring. Een génteregerde microfoon in elk oorstuk creëert via een elektronisch circuit een tegengestelde geluidsgolf om het geluid te dempen

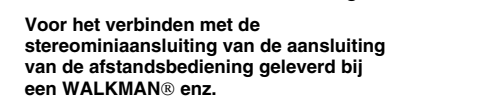
- Druk de bovenkant van de klep recht naar omlaag tot deze op zijn plaats klikt.



Muziek beluisteren

1 Sluit de hoofdtelefoon aan op het AV-apparaat.


2 Open de klep van het batterijkap van de hoofdtelefoon om een AAA-batterij te plaatsen.


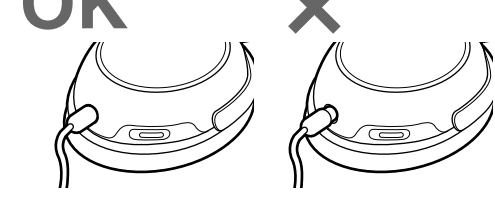
3 Sluit de klep.


Plaats het symbool **⊕ op de batterij aan de kant van het symbool **⊖** in het batterijkap.**

* "WALKMAN" en het "WALKMAN"-logo zijn geopendeerde handelsmerken van Sony Corporation.

Opmerkingen

- Steek bij het aansluiten van de kabel de stekker in de aansluiting tot het groene deel van de stekker niet meer zichtbaar is.



• Om de kabel los te koppelen trekt u deze eruit bij de stekker en niet bij de kabel zelf. Doet u dit wel, dan kunnen de interne conductoren breken.



2 Schakel de hoofdtelefoon in aan de rechterkant van de hoofdtelefoon.

Vouw de hoofdtelefoon op voor u deze in de draaghoes plaatst. De bijgeleverde kabel, unimatch-stekkers of eventuele reservebatterijen kunnen ook in de draaghoes worden opgeborgen.



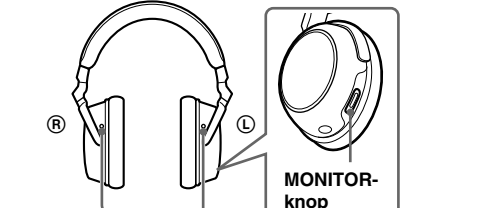
3 Zet de hoofdtelefoon op zodat de oorkussentes uw oren bedekken.



4 Schakel het AV-apparaat in.

Omgevingsgeluiden horen voor uw veiligheid

Als u de MONITOR-knop ingedrukt houdt terwijl de POWER-schakelaar op ON staat, wordt het geluid uitgeschakeld zodat u de omgevingsgeluiden kunt horen.



Wat is geluidsonderdrukking? Het geluidsonderdrukkingscircuit registreert omgevingsgeluiden via ingebouwde microfoons en verzendt een signaal in tegengase naar de hoofdtelefoon.

- In een erg stille omgeving is het effect van de geluidsonderdrukking mogelijk niet erg uitgesproken of hoort u mogelijk toch geluiden. Schakel in dit geval de POWER-schakelaar uit.

Het effect van de geluidsonderdrukking kan variëren afhankelijk van de manier waarop u de hoofdtelefoon opzet.

- Wanneer u de POWER-schakelaar inschakelt, hoort u mogelijk het werkgeluid van de geluidsonderdrukking. Dit duid niet op een storing.

- De functie geluidsonderdrukking dempt alleen omgevingsgeluiden met lage frequenties. De omgevingsgeluiden worden vermindert, maar worden niet volledig uitgeschakeld.

- Wanneer u de hoofdtelefoon gebruikt in een trein of auto, kan er geluid hoorbaar zijn afhankelijk van de buitenomgeving. Schakel in dit geval de POWER-schakelaar uit.
- U kunt de hoofdtelefoon ook gebruiken zonder deze in te schakelen. In dat geval is de functie geluidsonderdrukking niet actief en wordt de hoofdtelefoon gebruikt als een passieve hoofdtelefoon.

- Als u de hoofdtelefoon niet correct opzet, kan er "gehuil" hoorbaar zijn.

"Gehuil" kan zich voordoen als u een object of uw vingers in de buurt van de geluidsonderdrukkingsmicrofoon plaatst.

Houd deze dus uit de buurt van de microfoon. Mobilele telefoons kunnen geluid veroorzaken. Houd de hoofdtelefoon uit de buurt van mobiele telefoons.

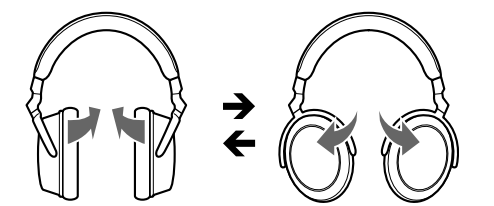
Na het beluisteren van muziek

Schakel de hoofdtelefoon uit.

De hoofdtelefoon opvouwen

Opvouwen

De oorschelpen zijn draaibaar en kunnen vlak worden gedaan zodat de hoofdtelefoon eenvoudig kan worden opgeborgen in de draaghoes (bijgeleverd) of in een zetelvak. Draai de oorschelpen terug naar hun oorspronkelijke positie voor u de hoofdtelefoon opnieuw gebruikt.



Gebruik de hoofdtelefoon niet tijdens het rijden of fietsen

De hoofdtelefoon vermindert de omgevingsgeluiden, wat kan leiden tot verkeersongevallen. Vermijd eveneens het gebruik van de hoofdtelefoon op plaatsen waar het horen van omgevingsgeluiden belangrijk is, bijvoorbeeld aan een spoorwegaanpak, of een werk erf.

Problemen oplossen

Geen geluid

- Controleer de verbinding tussen de hoofdtelefoon en het AV-apparaat.
- Controleer of het aangesloten AV-apparaat ingeschakeld is.
- Verhoog het volume van het aangesloten AV-apparaat.

Gedempt geluid

- Verlaag het volume van het aangesloten AV-apparaat.
- Vervang de batterij.

De hoofdtelefoon kan niet worden ingeschakeld

- Controleer of de batterij leeg is (het POWER-lampje brandt minder fel).
- Vervang de batterij door een nieuwe.

Voorzorgsmaatregelen

De hoofdtelefoon bevat een geluidsonderdrukkingscircuit.

Wat is geluidsonderdrukking? Het geluidsonderdrukkingscircuit registreert omgevingsgeluiden via ingebouwde microfoons en verzendt een signaal in tegengase naar de hoofdtelefoon.

- In een erg stille omgeving is het effect van de geluidsonderdrukking mogelijk niet erg uitgesproken of hoort u mogelijk toch geluiden. Schakel in dit geval de POWER-schakelaar uit.

Het effect van de geluidsonderdrukking kan variëren afhankelijk van de manier waarop u de hoofdtelefoon opzet.

- Wanneer u de POWER-schakelaar inschakelt, hoort u mogelijk het werkgeluid van de geluidsonderdrukking. Dit duid niet op een storing.

- De functie geluidsonderdrukking dempt alleen omgevingsgeluiden met lage frequenties. De omgevingsgeluiden worden vermindert, maar worden niet volledig uitgeschakeld.

- Wanneer u de hoofdtelefoon gebruikt in een trein of auto, kan er geluid hoorbaar zijn afhankelijk van de buitenomgeving. Schakel in dit geval de POWER-schakelaar uit.
- U kunt de hoofdtelefoon ook gebruiken zonder deze in te schakelen. In dat geval is de functie geluidsonderdrukking niet actief en wordt de hoofdtelefoon gebruikt als een passieve hoofdtelefoon.

- Als u de hoofdtelefoon niet correct opzet, kan er "gehuil" hoorbaar zijn.

"Gehuil" kan zich voordoen als u een object of uw vingers in de buurt van de geluidsonderdrukkingsmicrofoon plaatst.

Houd deze dus uit de buurt van de microfoon. Mobilele telefoons kunnen geluid veroorzaken. Houd de hoofdtelefoon uit de buurt van mobiele telefoons.

Het effect van de geluidsonderdrukking kan variëren afhankelijk van de manier waarop u de hoofdtelefoon opzet.

Wanneer u de POWER-schakelaar inschakelt, hoort u mogelijk het werkgeluid van de geluidsonderdrukking. Dit duid niet op een storing.

- De functie geluidsonderdrukking dempt alleen omgevingsgeluiden met lage frequenties. De omgevingsgeluiden worden vermindert, maar worden niet volledig uitgeschakeld.

- Wanneer u de hoofdtelefoon gebruikt in een trein of auto, kan er geluid hoorbaar zijn afhankelijk van de buitenomgeving. Schakel in dit geval de POWER-schakelaar uit.
- U kunt de hoofdtelefoon ook gebruiken zonder deze in te schakelen. In dat geval is de functie geluidsonderdrukking niet actief en wordt de hoofdtelefoon gebruikt als een passieve hoofdtelefoon.

Het effect van de geluidsonderdrukking kan variëren afhankelijk van de manier waarop u de hoofdtelefoon opzet.

Wanneer u de POWER-schakelaar inschakelt, hoort u mogelijk het werkgeluid van de geluidsonderdrukking. Dit duid niet op een storing.

- De functie geluidsonderdrukking dempt alleen omgevingsgeluiden met lage frequenties. De omgevingsgeluiden worden vermindert, maar worden niet volledig uitgeschakeld.

Gebruik de hoofdtelefoon niet tijdens het rijden of fietsen

De hoofdtelefoon vermindert de omgevingsgeluiden, wat kan leiden tot verkeersongevallen. Vermijd eveneens het gebruik van de hoofdtelefoon op plaatsen waar het horen van omgevingsgeluiden belangrijk is, bijvoorbeeld aan een spoorwegaanpak, of een werk erf.

OSTRZEŻENIE

Aby zmniejszyć ryzyko pożaru lub porażenia prądem elektrycznym, nie należy wystawiać tego urządzenia na działanie deszczu lub wilgoci.

Aby zmniejszyć ryzyko porażenia prądem elektrycznym, nie otwieraj obudowy. Czynnności serwisowe należy powierzyć wykwalifikowanym pracownikom.

Użytkownik powinien pamiętać, że wszelkie zmiany lub modyfikacje, które nie są wyraźnie zatwierdzone w tym przewodniku, mogą naruszyć jego prawo do obsługi tego sprzętu.

Informacje dla klientów: poniższe informacje dotyczą wyłącznie urządzeń sprzedawanych w krajach, w których obowiązują dyrektywy Unii Europejskiej

Producentem tego produktu jest Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ko Tokyo, 108-0075 Japonia. Upoważnionym przedstawicielem producenta w Unii Europejskiej, uprawnionym do dokonywania i potwierdzania oceny zgodności z wymaganiami zasadniczymi, jest Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Niemcy. Nadzór nad dystrybucją na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej sprawuje Sony Poland, 00-876 Warszawa, ul. Ogrodowa 58. W sprawach serwisowych i gwarancyjnych należy kontaktować się z podmiotami, których adresy podano w osobnych dokumentach gwarancyjnych lub serwisowych, lub z najbliższym sprzedawcą produktów Sony.

Technische gegevens

Algemeen	
Type	Dynamisch, gesloten
Drivers	40 mm, dome-type (CCAW)
Vermogenscapaciteit	100 mW
Impedantie	40 Ω bij 1 kHz (wanneer het apparaat ingeschakeld is) 100 Ω bij 1 kHz (wanneer het apparaat uitgeschakeld is)
Gevoeligheid	102 dB/mW (wanneer het apparaat ingeschakeld is) 100 dB/mW (wanneer het apparaat uitgeschakeld is)
Frequentiebereik	14 – 24.000 Hz
Totale ruisonderdrukkingsratio ^{#1}	Ong. 12 dB ^{#2}
Voedingsbron	1,5 V DC, 1 × R03-batterij (AAA-formaat)
Gewicht	Ong. 230 g inclusief batterij

Bijgeleverde accessoires